

## nosssa lingua

Sens males e seus remedios

De tempos a esta parte, a nossa lingua tem visto sua *traje magnifico* enfileado por um assombroso montado de *remedios* cada qual mais novo; uma verdadeira guerra de exterminio ao que de mais puro, de mais melitico, de mais bello e de mais rico existe fora a terra.

Imagine-se um homem a quem cortam os braços, as pernas, o nariz, as orelhas, a lingua e substituem estas partes por outras de outro, e ahi temos ao que, em futuro não muito distante, seará eduzida a lingua de Camões, se não a sua reacção não puzer um tratado a esta catástrofe linguistica.

O primeiro dos males está na orrente immigratoria.

Os estrangeiros que para aqui em, quer para fazer fortuna, quer não, pela necessidade que um de pôr se em contacto com os mineiros da terra, aprendem o portuguez a seu modo, geralmente nas camadas mais baixas do povo, e não tardam a engrossar a corrente deturpada da nossa lingua. Seus filhos, se filhos tivessem, são matriculados em escolas onde a fala e lingua da terra de que são originarios, salvo honrosas excepções. E ahi temos o segundo mal.

Nesses escolas, (tomando por exemplo o Estado de S. Paulo, onde a lei obriga ao ensino do portuguez e geographia e historia nativas), tudo se ensina menos o portuguez, ou, se este é ensinado, é de passagem, pelos professores italianos, allemães, francezes ni ingleses, podendo se contar os collegios ou escolas que mantem professores especialistas nesta disciplina.

Para se aquiescer do modo por que é feito o ensino da nossa lingua, basta o seguinte exemplo, coadunado de passagem, por um meu collega, numa escola italiana:

«*Menini, o stato di San Paolo esta terra qui noi stiamo, on de son restati costri quis per diavole, lavorando, o amio di nata que non ingrotravamo na terra onde (axeremo) nasceremo.*»

«*E uma terra rica ésta... Té co no closti orgogliosa Cambrina Ribeiro Preto, Juchary (Dijun) diti (tandas) diti.*»

Será isto portuguez? Por Deus! Lavarei remedio para afagantar o mal? Que dia é isto? Não tenho por ventura, não que tudo copiações, o exemplo dos norte-americanos? Haja a sua lei prohibida o ensino da lingua nacional? Não se olhou que uma escola publica ao

## ANCIA MALDITA

Para o album do Sampaio Junior:

Antes mil vezes não tivesse visto  
Embora vendo não seguido lavasse,  
Estaria de certo, livre disto  
Que tristezas apenas me offerece.

En sinto e velo em tudo as tristezas immensas  
E uma dor infinita o coração me invade,  
Dentro em meu peito atá a saudade intensa?  
(Por quem será que sinto esta intensa saudade?)

Nesta desolamento em que vivo quem ha de  
Ter como eu tenho ainda um coração que vença  
As torturas cras da negra fatalidade  
De um coração banal? Já sem vida e sem creença?!

Sinto mil' alma triste, amargurada, afficta,  
Sem coração, de dor, suspirta torturado  
E no eterno soffrer todo o meu ser se agita.

Tristezas suplelhadas dentro de mim derramo  
Porque já amei demais sem nunca ser amado  
Mas járo: é a vez primeira e a ultima que eu amo!

Caçapava, julho—1920

ALVES BATISTA



lado de cada escola particular, ensinando se, embora pelo tempo na necessario para a manifestação do fenomeno absorptivo, a lingua ser italiana, hespanhola, franceza, etc. conforme a falada em tais escolas, e varemos so o caso não encontra solução.

O thesouro mal está nas tabolettas que figuram nas fachadas das casas de negocio, e nos folhetos de reclame, que apresentam o vocabulario portuguez sob multiplos aspectos, cada qual mais bizarro, cada qual mais comico, atestado de ao a nossa ingenuidade em questão de lingua materna, ou um profundo desleixo dos poderes compositores e primeira preoccupação de todos os que prezam sua lingua, sua tradiçáo e sua nacionalidade.

Verdade é que a Camara de S. Paulo já deu um golpe em semelhante anomalia, obrigando os negociantes a collocar os discursos de suas tabolettas em lingua portuguesa. À proposta, porém, de um illustre membro daquela corporação, para que o portuguez das mesmas fosse correcto, não em contrào, ao que parece, o apoio dos seus pares.

Seria, por ventura, grande exigencia? Seria descabida? Iria isto onerar os negociantes ou ferir os seus direitos? E o direito de direito, o maior de todos elles não é o de seialemos pelo que é propriedade nossa? Não poderia a Camara crear dous linguages para tal prescricao ou com prescricao de reconhecido preparo?

Mas, a! no seu proprio seio, muitos funcioneiros precisam voltar para a escola!

Intolentemente cuidamos de tudo, menos d'isto, que nos vira de mastado e que desprezamos vergonhosamente, indigna e criminosamente.

Conhecemos muito bem o francez, o ingles, o allemão, o hespanhól, o liviano: só não conhecemos o arabe e, o portuguez.

Que miséria!  
Não bastavam, porém, os tres factores apontados, surdo os mais: — o cetero.

Neste, assistimos impassivos ao mesmo fenomeno deturpador: o portuguez hespanhólado ou livianado, pervertido em os termos

Para que temos nós ministros, consules, addidos e mais funcioneiros no estrangeiro? Não será para defender os nossos interesses? E não será a consagração da nossa lingua e do mais de pertencimentos nos interessa?

Não poderio esses senhores estender a sua acção até os fabricantes de filaz que se destinam ao nosso uso exclusivo? Não terio essas pessoas um requisito de a mor pelo que lhes pertence, pelo que significam a Patria que representam?

Não poderio, as Companhias Cinematographicas estabelecidas aqui, exigir dos fornecedores que seja devidamente respeitado o nosso idioma?

E' bem verdade que, sem caso de ferro e a especto é de país!

A encerrar este tomo clamor, esquecendo-me de um ultimo perigo: os romances que agora são vendidos em fasciculos e que invadem todos os lares, numa traducção horrenda, cabellada, e que são vendidos por um preço exagerado. — Nem os meus procuram os editores, vendem fasciculos de romances portuguezes os brasileiros, que, mais que os de outra lingua, merecem ser conhecidos.

Estes menoscupo pelo que é nosso, e em nossa propria casa, está a merecer a vista dos poderes competentes, mórmente se tais negociantes de livros não se acham sujeitos a impostos.

O mal cras de modo assombroso, assustador, e em breve temos de nos sujeitar nos sete peccados da lingua portuguesa se não reagirmos em tempo contra esta invasão.

Com elementos tão poderosos, o que poderá conseguir o isolado esforço dos professores brasileiros?

Renunçamo nos todos e insurreccionamos contra a deturpação do nosso idioma, com todos os meios ao nosso alcance. Não fazamos nem que nosobre a nossa lingua e com ella a nossa honra!

MICHEL MILANO

### Festa do Divino

Com as solemnidades da praça, uma bellissima procissão, jogos e missa cantada, desceram-se domingo ultimo os festejos em louvor do Divino Espirito Santo, par droeiro desta cidade.

### Ballada do caixão

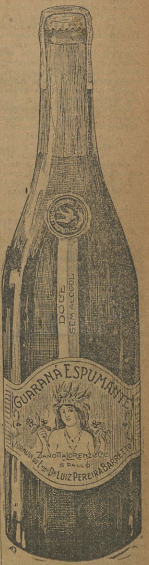
O meu visinho é carpinteiro, Albigheis de Dona Morte. Pontéis e coza, o dia inteiro, Fatos de pau de toda a sorte: Mogoço, debrunados de veludo, Flandres gentil, plino do Norte. Ora eu que trago um sobretudo Que já me vai a aborrecer: Bu-ue li, hontem: (era Entrudo. Havia immenso que fazer.)

O, h, bom homem! Juro que farto, Teni que me sirva? — Yamos ser. O, hoo, mexeu na casa tua. — Esta na moda? — Esta na moda. (Gostei e nem qui apregueio.) Muito insatis, pouco rica... — Quando posso mandar biscafo-o? — Apor do Sol, Von dal-o ferro: (Poe-se o bom homem a aplinhão...)

ANTONIO NUNES

### Registro Civil

Movimento do Cartorio de 11 a 20 de Julho. Nacimentos 52. Obitos 12. Casamentos 3. Casamentos realizados 0, editaes 52. Obitos 11.



Eis alguns concelhos do eminente Dr. L. P. Barretto, acerca do «GUARANA»:

Exerce uma acção especifica sobre os ossos, excitando a sua formação. Com o seu uso constante, não ha candidato a velhice que deixe de sentir, immediatamente, o seu effeito salutar, pois, como lymphá magica, restitue a força, o vigor e a boa saude.

Pinho

CIGARROS CASTELLOS O REI DOS CIGARROS

37 GOSAR & FUMAR MISTURA DA MODA

CIGARROS OLGA SEMPRE MELHORES





**Collegio Assumpção**

Internato e Externato  
CURSOS PRIMARIO E SECUNDARIO

Brevemente — Banca Examinadora

Directores: Augusto F. Wolff  
Maria I. Bueno Wolff

Nota importante: — Ensino garantido com real aproveitamento dos alumnos. Peçam informações que serão dadas com a maior presteza.

**Grande Padaria dos Irmãos Moutinho**

**Avelino Moutinho & Irmão**

Neste estabelecimento encontra-se um variado sortimento de Biscoitos, Bolachas, Balas e Bombons. Conservas finas, chá, etc.

Rua José Bonifacio, 35  
**Espirito Santo do Pinhal**

**FABRICA DE CHAPÉOS**

**Agostinho Tofoli**

Fabricam-se, reformam-se e lavam-se chapéus com toda perfeição

Especialidade em panamá de brim. Preços Modicos

Rua Cl. Jq. Vergueiro, 16  
**PINHAL**

**Grande Padaria Mechanica**

**Angelo Domingues & C.**

Mechanismos moidos á electricidade, pessoal habilitado e competente. Hygiene rigorosa, asseio e presteza. Seccos e Molhados, Ferragens, Tintas, Louças.

Telephone, n. 50  
**E. SANTO DO PINHAL**

**MELONI & IRMÃO**

Conceituado e grande armazem atacadista

Seccos e Molhados

O melhor e mais afreguezado

Rua Manuel Luiz, num. 2  
Telephone, 108

**A PAULICE'A**

**José Avelino da Silva**

Casa de Molhados finos com secção de confeitaria. Aceitam-se encomendas para banquetes, baptisados, casamentos, etc.

Caixa, 9 - Teleph., 32  
Largo da Matriz, 25

**E. SANTO DO PINHAL**

**COCHEIRA MARCELLINO**

DE **ADOLPHO PONTES** — A mais antiga e a mais conceituada desta cidade. O proprietario desta «Cocheira», no intuito de corresponder a preferéncia que o publico sempre lhe dispensou, organizou, ao reabril-a, uma *tabella de preços realmente modica*. Estabelecimento montado com todo o capricho e dispondo de pessoal habilitado, optimos animaes e excellentes carros, trollys, etc.

Alugam-se carros para baptisados, casamentos, trollys e animaes para viagens, e aceitam-se animaes a trato. Attende com presteza qualquer chamado que o publico lhe faça.

Rua Conselheiro Saraiva — Telephone, n. 84 — Espirito Santo do Pinhal

**GRANDE DEPOSITO**

**Aguardente - Fumo - e - Cereaes**

Commissões e Comisegções

**Teixeira & Bueno**

Rua 15 de Novembro, n. 15  
Telephone, 230 - Espirito Sto. do Pinhal

**CASA PORTUGUEZA**

**Marcos de BARROS**

Seccos e Molhados finos, Louças, Crystaes, Porcellanas, Ferragens e etc.

Largo do Mercado, n. 10  
Espirito Santo do Pinhal (L. Magyana)

**CASA IDEAL**

**JOSE' PINTO MARTINS**

Neste estabelecimento encontra-se um bom sortimento de seccos e molhados finos, vinhos de pasto e do porto finissimos e das melhores marcas, licors, cervejas, vinagres e etc.

Em lataria o sortimento é collossal, taes como: conservas, doces em caidas, goiabada, peogada, peixes, camarões, pescadas, sardinhas Brandão Gomes, etc. **Sementes.** — Acaba de receber sementes de cebola das ilhas Canarias, artigo especial, assim como sementes de hortaliças e de todas as qualidades para o plantio de occasiao.

**Telhas brancas de Mogy Guassú.** — Deposito permanente deste artigo, podendo fornecer grande quantidade e a preços modicos.

Entrega-se a domicilio-Rua dos Paulistas, 7-Telephone, 89

**Casas Pernambucanas**

Sob a gerencia de *Elias Vergilio de Camp*

Grande sortimento de fazendas de todas as qualidades. E' a casa que mais barato vende no Pinhal. Certifiquem-se da verdade

TELEPHONE 170  
Rua José Bonifacio, n. 2

**MOREIRA SALLES &**

**Casa Bancaria**

Descontam e saccam sobre todas as praças do país. Fazem emprestimo sobre caução. Caixa Postal, 12. **POÇOS DE CALDAS.**

**PHARMACIA ROSAS**

**Raul Nogueira Rosa**

Hygiene rigorosa e pessoal habilitado para bem servir a sua numerosa freguezia. Largo do Mercado, n. 2

TELEPHONE NUMERO 23

**Dr. Abilio Pinheiro**

ADVOGADO

Accepta qualquer causa civil, commercial e criminal nesta comarca e nas cidades circunvizinhas.

Rua Joaquim Vergueiro

**AGENCIA BANCARIA**

**Leite, Ferreira & Cia**

AGENTES DO BANCO DO BRASIL

Ender. telegraphico: ETI

Teleph., 9 — Espirito S. Pinhal

**Confeitaria e Bar Trianon**

POR motivo de mudança dos proprietarios, vende-se este estabelecimento inclusive todas as mercadorias, como sejam: Bebidas finas estrangeiras, armazem de seccos e molhados, secção de tabacaria, artigos para presentes, etc. etc.

VER E TRATAR COM

**N. CAVALHEIRO**

**ESPIRITO SANTO DO PINHAL**